

使用录像进行听说能力的测试

Use of Video to Assess Oral and Listening Skills

朱玠运 Too Jye Yuin

黄妙音 Ng Meow Yin

新加坡考试与评鉴局

Too_Jye_Yuin@seab.gov.sg

Adeline_MY_Ng@seab.gov.sg

【摘要】新加坡中学高级华文学生的口试模式乃一创新。此口试模式通过资讯科技的运用，考核学生聆听和口语互动能力。学生在电脑屏幕上观看一段附上旁述的录像后，呈献一个两分钟口头报告，然后主考老师根据学生的口头报告与他进行讨论。本研究通过比较各类口试触媒，探讨使用录像作为听说结合的口试触媒之可行性，并在 7 所中学展开测试，分析学生在口试中的表现，以验证其有效性。研究发现，在口试中使用录像为触媒可有效地调动学生的听说能力，学生的表现和主考老师的反馈也证实这种考核方式能让学生更全面地思考，发挥批判性与创造性的思维。

【关键词】口试；录像；结合听说能力；口头报告；讨论

Abstract: *The oral assessment model of Singapore's Higher Chinese Language is unprecedented. This model integrated students' listening and spoken interaction skills through the use of technology. Students are required to watch a video clip with narration and deliver a 2-minute oral presentation followed by a interactive discussion with the oral examiner. This study explores the feasibility of using video as stimulus for such oral examination that integrates listening and spoken interaction skills. To assess the effectiveness, the performances and content of their presentations were analysed. The study and the survey conducted revealed that the use of video in oral assessment enabled students to integrate listening and spoken interaction skills and stimulated their critical and creative thinking.*

Keywords: oral assessment, integrate listening and spoken interaction skills, video, oral presentation, discussion

1. 前言

新加坡的华文教学旨在为学生迎接21世纪的挑战做好准备。学生必须具备信息通信技术认知能力，以及良好的口语交际能力，才能在日益全球化的社会立足。向来不把口试列入考试范围的中学四年级高级华文课程，也于2016年在考试中纳入了口试。为区分语文能力较强的高级华文课程学生和语文能力一般的华文课程学生，高级华文口试“突破”了过去其他华文课程行之多年的口试模式，通过资讯科技，进行结合听说能力的测试。

2. 相关文献

本研究的目的在于探讨使用录像作为听说结合口试触媒之可行性、验证听说结合口试的有效性，以及了解这种口试模式是否能激发学生全面思考，发挥批判性和创造性思维。

Bachman (1990) 提出语言的使用应被视为一个动态的过程，有效的交际指的是语言在具体环境、社会文化背景下的使用。根据 Krashen (1985) 的“输入假说”，理想的语言输入的要素，其中包括了“可理解的输入” (Comprehensible Input)，以及富趣味性和关联性的特点。有效的交际取决于说话的“输入”，而有效的“输入”则能够激发说话者提出看法，展现自己的表达能力。听是说的“输入”，而说是听的“输出”，听说应是有机结合的。多媒体“输入”和平面“输入”相比，结合了听与说，其内容跟日常生活中的任务更相似，更具真实性 (Parshall & Harnes, 2007; De Leng, 2007)。与此同时，这类使用多媒体的测试也能激发学生思考，提升学生解决问题的能力 and 激发学生的创意 (Tennyson & Breuer, 2002)。

3. 研究方法

3.1. 各类口试触媒的比较

本研究通过对各类口试触媒的优点和局限进行探讨和比较，验证附旁述的录像作为口试触媒的適切性。表一比较了录像和各类传统口试触媒的优点与局限。附旁述的录像符合了 Krashen 所提出的“可理解的输入”，以及“语言输入须富趣味性和关联性”这两大元素。此外，录像还能考查学生的观察、聆听、组织和说话等综合能力，显示录像是听说结合口试最理想的触媒。

表一：各类口试触媒的比较

	录音	图片	文字稿	录像
优点	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 可调动学生的综合能力 (聆听、组织、说话) ▪ 提供丰富的信息 ▪ 题材和体裁多元 ▪ 可同时考查听力 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 可调动学生的综合能力 (观察、组织、说话) ▪ 提供丰富的信息 ▪ 视觉刺激可让学生发挥想象 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 可调动学生的综合能力 (阅读、组织、说话) ▪ 提供丰富的信息 ▪ 题材和体裁多元 ▪ 设题较便捷 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 可调动学生的综合能力 (观察、聆听、组织、说话) ▪ 提供丰富的信息 ▪ 可同时考查听力

		▪ 设题较便捷		▪ 视觉刺激可让学生发挥想象
局限	▪ 缺乏视觉刺激 ▪ 学生需专注聆听 ▪ 记忆负担重 ▪ 学生需对同音字 词做出判断	▪ 缺乏听觉刺激， 无法考查听力 ▪ 误解图意的几率 较高	▪ 缺乏听觉刺激， 无法考查听力 ▪ 缺乏视觉刺激 ▪ 学生须具备足够的 识字能力	▪ 设题较困难 ▪ 设题成本较高

3.2. 分析学生在口试中的表现

本研究采用定量的研究方法，分析参与测试的 7 所中学 98 名学生的表现，验证听说结合口试的有效性。在新加坡听说结合口试是史无前例的，因此没有安排对照组进行测试。测试目标是考查学生是否能在测试中调动聆听和口语互动能力，还有他们是否能全面地思考，发挥批判性与创造性的思维能力。

3.2.1. 听说结合口试的设计

口试开始前，学生有十分钟的准备时间。学生先在电脑屏幕上观看一个附上旁述的录像¹，并且根据电脑屏幕上所显示的话题²，边观看录像，边以纸笔记录录像旁述的关键信息，然后结合自己的生活经验，准备一个口头报告。十分钟结束后，学生到两位主考老师面前呈献一个不超过2分钟的口头报告。过后，主考老师根据学生口头报告的内容和学生进行讨论，让学生进一步解释和论证自己的观点，以此考查学生的口语交际能力。

3.2.2. 学生在听说结合口试中的表现

表二显示了学生在口头报告和讨论两个项目的表现。学生在口头报告中取得的平均分为 13.9。根据高级华文口试的评分准则，这显示学生“能够针对部分主要信息（听觉信息），提供相当具体的个人观点，也能相当详尽地说明”；“学生相当有组织地、连贯地发表个人的观点，并举出实例 / 论据（录像的听觉和视觉信息，以及个人生活经验），相当好地支持个人的观点”。在语文表达方面，学生也能达到评分标准中“说话相当清楚、流利，语音相当准确、语调也相当正确，有适当的变化”；“学生的词汇相当足够，也用得恰当、语句也有些变化”的中上等级。在讨论项目中，学生取得的平均分为 14.2，根据评分准则，“学生能参与讨论，能相当清楚、明确地解释观点，有相当充分的理由证明观点”。在语文表达方面，他们也达到评分标准中“说话相当清楚、流利，语音相当准确、语调也相当正确，有适当的变化，词

¹测试用的录像为“归还碗碟运动”，内容阐述推行归还碗碟运动的目的，呼吁顾客在熟食中心用餐后，将碗碟归还到碗碟收集处。

²口头报告话题为“你认为归还碗碟运动是否会取得成功？”

汇相当足够，也用得恰当、语句也有些变化”的中上等级。从总标准差 5.7 可得出听说结合的
口试能有效地区分听说能力强和听说能力弱的考生这一结论。

表二：学生在口试项目中的表现

口头报告 (20 分)		讨论(20 分)		总分(40 分)	
平均得分	标准差	平均得分	标准差	平均得分	标准差
13.9	2.8	14.2	3.0	28.1	5.7

研究也采集学生的口试录音笔录（见表三的样例），得出听说结合口试能有效地让大部分学生调动听说能力，提出并论证自己对录像内容的观点。研究显示 75.6% 的学生能够提取录像中的听觉和视觉信息完成口头报告，以及和主考员进行互动讨论，体现学生全面思考，以及批判性和创造性思维能力。

表三：学生的口头报告录音笔录（样例）

学生口头报告例一	备注
<p>针对这个归还碗碟计划是否会成功，我本身是认为虽然这个计划起初会面对一些居民、食客的反对，并且这些居民不会支持这个计划，但我认为最终他们会看到这个计划所带来的利益和好处，并且会让这个计划会取得成功。其实在录像中我们已经 <u>1 可以见到这个计划已经取得初步的成功</u>，<u>2 录像中提到，已经有 5 万个碗碟被归还</u>。而这是计划最初的一步。<u>3 我认为把这个计划发展到其他地方，会取得更大的成功。这个计划成功率高的原因是因为这个计划最终是照顾了食客自己的利益——如果人们都自动地把自己的碗碟归还到收发处，这就是说</u> <u>4 食客能更快找到座位</u>，在更快的时间用餐。这也表示，<u>5 清洁工人能更集中精神清洗碗碟，让摊主能够更快地用到碗碟，这能够让他们照顾到更多食客的利益</u>。这个计划能 <u>6 培养公民意识</u>，并且让人们照顾好自己环境。</p>	<p>1 视觉信息</p> <p>2 听觉信息</p> <p>3 提出观点，并论证观点</p> <p>4 视觉信息</p> <p>5 批判性思维</p> <p>6 听觉信息</p>

3.3. 问卷和聚焦小组调查与反馈

在口试后，学生和主考老师个别完成一份问卷。问卷是以李克特 6 点式量表 (6 point Likert scale³) 搜集学生和主考老师对在听说结合口试和在口试中使用录像的看法。一部分学生被安排在在口试后参与聚焦小组面谈，进一步搜集他们的意见。

³ 非常同意，同意，些许同意，些许不同意，不同意和非常不同意

问卷调查结果显示高级华文课程的学生对使用录像作为听说结合口试的触媒的反应积极正面。91%同意录像旁述所提供的信息能够让他们准备口头报告，93%的学生同意录像内容可引导他们和主考老师进行讨论。在聚焦小组讨论中，学生反馈录像的旁述提供了关键信息和范围，促使他们进一步思考讨论话题内容的细节，并激发他们更全面的思考。

93%的学生觉得使用录像能让他们更容易地融入情境，附旁述的录像提供了更生动和详细的画面与情节，为他们的口头报告提供了丰富和更有针对性的内容。这些反馈显示录像作为听说结合口试触媒的可行性。受访学生表示：“高级华文课程一向侧重写作，因此我不注重口语表达方面的练习。现在考试加入了口试的部分，相信我的语文能力会更全面”。

88.4%的老师认为口试录像能让学生通过录像旁述，提取相关的信息，完成口头报告和讨论。其中一名老师表示，这种口试方式不单是考查学生的口语互动能力，也考查学生的综合能力，如聆听、观察和组织能力等。

总的来说，大多数学生和教师都对使用录像进行听说结合的口试表示欢迎并给予肯定，因为录像的信息不但能丰富学生的口头报告，同时也能考查他们的语言综合运用能力。这个口试模式更适合语文能力较强的高级华文学生。

4. 思考与建议

通过这个研究，证实了录像录像作为听说结合口试触媒的可行性高，同时能够考核学生听说综合能力。

以口试目的而言，口试录像的制作必须考虑听说结合口试的构念(construct)，也就是这类口试要考核的能力为何。而不是因为要在口试中引入录像而偏离了原有的测量构念。如果录像中提供太多的媒体元素，如字幕、过量的旁述和高速画面等，可能会造成反效果，因为学生得处理过量的信息，思维也会因此而受到干扰。制作口试录像触媒时，必须慎重地考虑这些元素，以免影响口试的信度和效度。虽然高级华文课程使用资讯科技进行口试，但还是保留了“人人对话”的模式，而不采用时兴的“人机对话”的模式⁴，因为“人人对话”能真正考查学生的口语互动能力。学生与主考老师的互动交流具“随机”和“即时”性，因此更能体现口语交际双向互动的特点。

5. 总结

本研究证实了使用录像进行听说结合的口试，即符合了高级华文课程口试的定位，让学生在真实的语境中进行口语交际，同时也肯定了科技在测试的有效使用能够帮助学生更好地掌握 21 世纪技能，如批判性与创造性思维、人际沟通能力等，为学生的未来做好准备。

⁴林容婵，2013 提出“人机对话”模式欠缺真实感，考生和主考官无法开展自然且即兴的对话。

参考文献：

李琳 (2007)。《计算机辅助英语口语测试的证实性研究》。武汉船舶职业技术学院学报 2007 年第 4 期, 91-92。

林容婵 (2013)。《从交际视角探讨我国的口语考试》。新加坡：联合早报。

祝新华 (2016)。《促进学习的听说评估》。北京：人民教育出版社。

新加坡教育部 (2011)。《2010 母语检讨委员会报告书》。新加坡：教育部。

新加坡教育部课程规划与发展司 (2011)。《中学华文课程标准2011》。新加坡：教育部。

Bachman L. *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press, 1990

Bennett, R. E., Goodman, M., Hessinger, J., Liggett, J., Marshall, G., Kahn, H., & Zack, J. (1997). *Using multimedia in large-scale computer-based testing programs*. (Research Rep. No. RR-97-3). Princeton, NJ: Educational Testing Service.

De Leng, B., Dolmans, D., Van de Wiel, M., Muijtjens, A. and Van Der Vleuten, C. (2007), *How video cases should be used as authentic stimuli in problem-based medical education*. *Medical Education*, 41: 181–188.

Krashen SD (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London: Longman

Lee, Y.-J. (2007). The Multimedia Assisted Test of English Speaking: The SOPI approach. *Language Assessment Quarterly*, 4(4), 352–366.

Parshall, C. G. & Harmes, J. C. (2007). Designing templates based on a taxonomy of innovative items. (2007). In D. J. Weiss (Ed.). *Proceedings of the 2007 GMAC Conference on Computerized Adaptive Testing*.

Tennyson, R. D., & Breuer, K. (2002). Improving problem solving and creativity through use of complex-dynamic simulations. *Computers in Human Behavior*, 18(6), 650–668.

Yi An Soh, Premalatha d/o Parasuraman, Jye Yui Too & Hazel Tan (2014). *Use of Video as Stimulus in Assessing Oral skills in Mother Tongue Languages*. Paper presented at 40th International Association for Educational Assessment (IAEA) Conference 2014, Singapore.